

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

## LUXPRO SERIE PSP711RF TERMOSTATO ELECTRÓNICO SMART TEMP®



Es tan fácil  
como  
1 - 2 - 3

Instrucciones Completas y Fáciles de Leer Para Su Programación  
E Instalación Incluidas Dentro

52004

LUX PRODUCTS CORPORATION  
Mt. Laurel, New Jersey 08054, USA

**ADVERTENCIA:** Use solamente pilas alcalinas Energizer® o DURACELL®  
Energizer® es una marca registrada de Eveready Battery Company, Inc.  
DURACELL® es una marca registrada de The Gillette Company, Inc.

## ¡ IMPORTANTE !

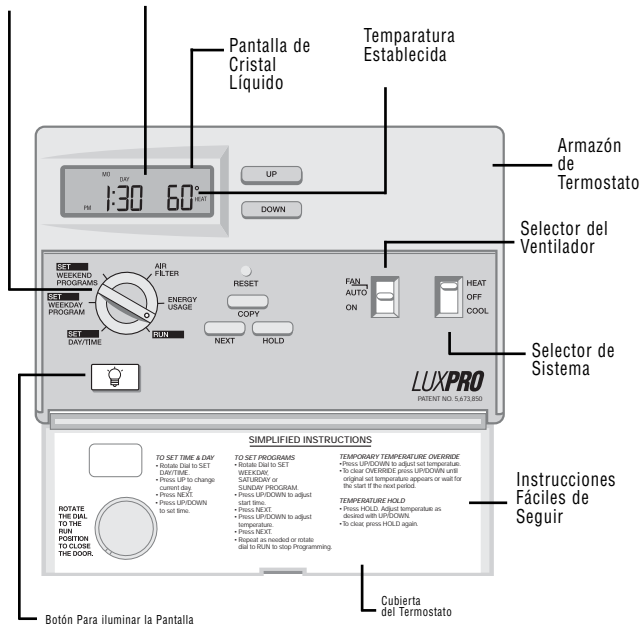
PRIMERO  
LEA LAS  
INSTRUCCIONES  
DE INSTALACIÓN

Gracias por confiar en nuestro producto. Para obtener los mejores resultados de su inversión, por favor lea estas instrucciones para familiarizarse con su termostato nuevo antes de instalarlo. Después siga los procedimientos de instalación, paso a paso. Esto le ahorrará tiempo y reducirá la posibilidad de dañar el termostato y los sistemas que controla. Estas instrucciones podrían contener información adicional a la requerida para la instalación de su termostato en particular. Por favor consérvelas para consultarlas en el futuro.

## CARACTERÍSTICAS

Exclusivo Lux  
Speed Dial®

El Periodo del  
Programa Activo



- El termostato se puede usar con la mayoría de los sistemas de calefacción y aire acondicionado eléctricos, de gas o de fueloil de 24 voltios. No puede usarse con sistemas de calefacción de 120 voltios ni con bombas de calor multietapas. Pregunte a su distribuidor sobre otros termostatos LUX para controlar dichos sistemas.
- El termostato es programable. Cada día tiene cuatro periodos de programación. Cada periodo puede programarse por separado.
- Selector de programa fácil de usar.
- Puede usar los programas de hora/temperatura integrados o modificarlos según su horario personal. El termostato proporciona programación separada para los días entre semana, sábados y domingos, tanto para calentar como para enfriar. Puede anular las temperaturas programadas tan solo de un solo periodo de programación o hasta durante sus vacaciones completas.
- En clima frío, cuando el selector de sistema se encuentra en HEAT (calentar), el termostato mantendrá temperaturas de "restablecimiento" más bajas para ahorrar energía. Luego cambiará a temperaturas "cómodas" más altas, todo ello automáticamente, a horas específicas del día.
- En clima cálido, cuando el selector de sistema se encuentra en COOL (enfriar), el termostato mantendrá temperaturas de "restablecimiento" más altas para ahorrar energía. Luego cambiará a temperaturas "cómodas", todo ello automáticamente, a horas específicas del día.
- Una pantalla grande de cristal líquido muestra la hora, el día de la semana, la temperatura de la habitación y la temperatura establecida. Le recordará cuándo tiene que cambiar el filtro del ventilador.
- Ajuste de oscilaciones de temperaturas que le permite ajustar el sistema para obtener la máxima comodidad y economía.
- Un mínimo de 4 minutos apagado cuando se encuentra en la opción COOL evitará que se dañe su sistema de aire acondicionado.
- Para conservar los programas de hora y de temperatura se utilizan dos pilas alcalinas tamaño "AA" Energizer® o DURACELL® (no incluidas).

## PRECAUCIÓN

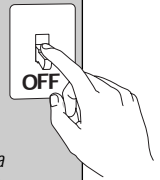
- Su termostato es un instrumento de precisión. Por favor manéjelo con cuidado.
- Desconecte la corriente eléctrica del aparato antes de instalar o dar servicio al termostato o a cualquier parte del sistema. No conecte la electricidad hasta terminar el trabajo.
- No cruce (puente de conexión) los terminales eléctricos en el control del calentador o del aire acondicionado para probar el sistema. Ello dañará el termostato y anulará la garantía.
- Todo el alambrado deberá cumplir con los códigos y las leyes locales.
- Este termostato está diseñado para usarse con sistemas de 24 voltios y milivoltios. Limite el termostato a un máximo de 1.0 amperio. Los amperajes más altos pueden causar daño al termostato. Si tiene dudas, comuníquese con la compañía de luz.

## INSTALACIÓN

Favor de leer todas las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar la instalación.

### PRECAUCIÓN

Para evitar electrocuciones y daños al calentador, aire acondicionado y termostato, desconecte la corriente eléctrica antes de comenzar a trabajar. Esto puede realizarse desde la caja de fusibles, el interruptor automático, o bien en el aparato.



### HERRAMIENTAS REQUERIDAS

Desarmador Phillips #1 (chico)  
Taladro con broca de 4.8 mm.  
(3/16 pulgada)

### UBICACIÓN DEL TERMOSTATO

Para las instalaciones de reemplazo, instale el termostato nuevo en el lugar donde estaba instalado el viejo a menos que las condiciones indicadas a continuación sugieran lo contrario. En instalaciones nuevas, siga las pautas que aparecen a continuación:

1. Coloque el termostato en una pared interior, a aproximadamente 1.5 m. (5 pies) del piso, en una habitación que se use a menudo.
2. No instale el termostato donde haya condiciones de calentamiento poco comunes, como por ejemplo en luz directa del sol, cerca de una lámpara, radio, televisión, radiador, registrador o chimenea; cerca de tuberías de agua caliente en la pared; cerca de una estufa al lado opuesto de la pared.
3. No instale el termostato en donde haya condiciones de enfriamiento poco comunes, como por ejemplo en una pared que separa una habitación sin calefacción o donde haya corrientes de aire de un cubo de la escalera, puerta o ventana.
4. No instale el termostato en un lugar húmedo. Esto puede causar corrosión que reducirá la duración de su termostato.
5. No instale el termostato en lugares con mala circulación de aire, como por ejemplo en una esquina o en una alcoba o detrás de una puerta abierta.
6. No instale la unidad hasta que se haya terminado todo trabajo de construcción y pintura.
7. Este termostato no requiere nivelación.

## DESMONTAJE DEL TERMOSTATO VIEJO

Apague la corriente eléctrica del calentador y aire acondicionado; después proceda con los siguientes pasos:

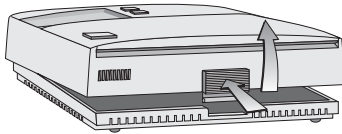
1. Observe las letras impresas cerca de las terminales. Coloque las etiquetas (incluidas) en los alambres para identificarlos. Retire los alambres de uno en uno y póngales etiquetas. Asegúrese de que los alambres no se caigan adentro de la pared.
2. Afloje los tornillos del termostato viejo y retírelo de la pared.

### PRECAUCIÓN

Lea las instrucciones cuidadosamente antes de retirar los alambres del termostato existente. Los alambres deben tener etiquetas de identificación antes de retirarlos. Al retirar los alambres de sus terminales, ignore el color de los alambres, ya que es posible que no cumplan con las normas.

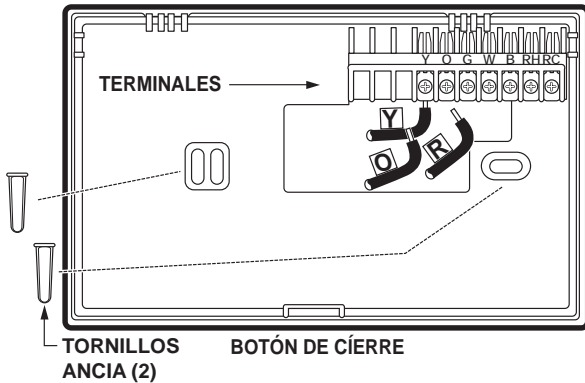
## INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO EN LA PARED

1. Desforre 9.5 mm. (3/8 pulgada) de los extremos de los alambres y límpielos para quitarles la corrosión que puedan tener.
2. Llene el agujero de la pared con aislante incombustible para evitar que las corrientes de aire afecten la operación del termostato.
3. Presione el botón de la parte inferior del termostato hacia arriba y gire el armazón alejándolo de la base y hacia arriba para retirarlo de la base.



### PRECAUCIÓN

Tenga cuidado para que no se le caiga el armazón y para no perturbar las piezas electrónicas. Deje la cubierta cerrada cuando esté retirando el armazón de la base.

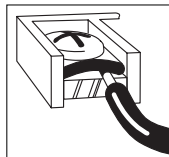


### NOTA

Si está instalando la base en un material suave, como por ejemplo tabilla de yeso, o si está usando los agujeros de montaje anteriores, es posible que los tornillos no queden sujetos. Con el taladro haga un agujero de 4.8 mm (3/16 pulgada) en los sitios donde se colocarán los tornillos e introduzca los sujetadores de plástico proporcionados. Después instale la base como se describe a continuación.

## INSTALACIÓN DE LOS ALAMBRES

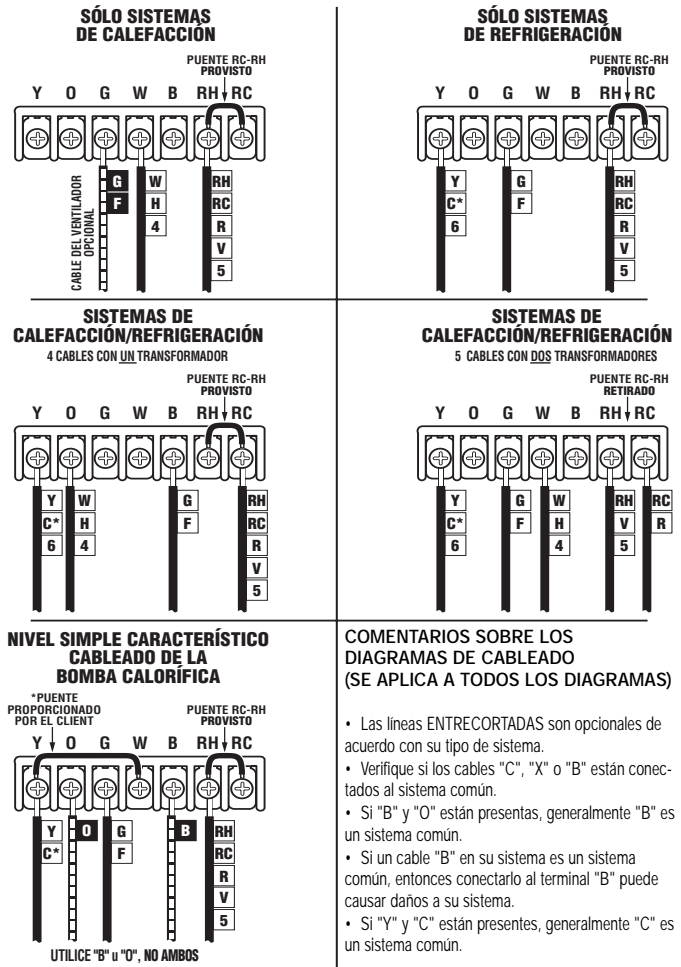
4. Sostenga la base contra la pared, con los alambres saliendo de donde sea conveniente para conectarlos. Dirija los alambres hasta abajo del bloque de terminales. Coloque la base de manera que produzca la mejor apariencia posible (escondiendo las marcas del termostato viejo). Sujete la base a la pared con los dos tornillos proporcionados.



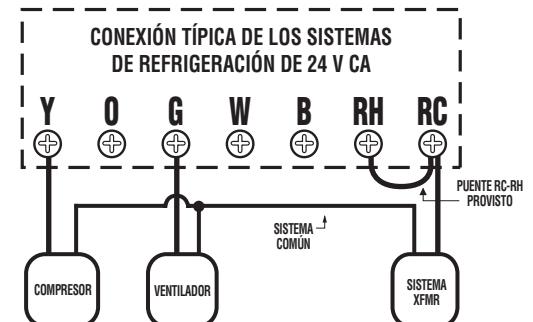
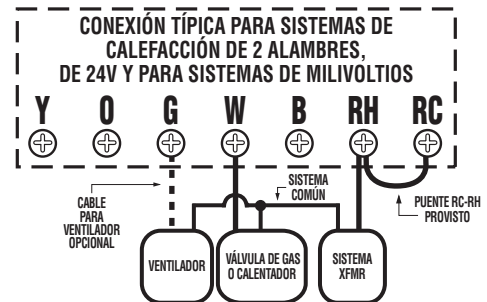
### PRECAUCIÓN

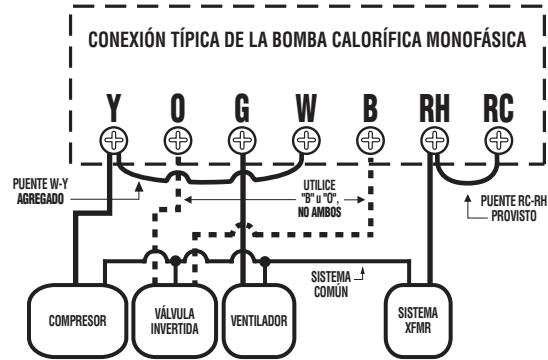
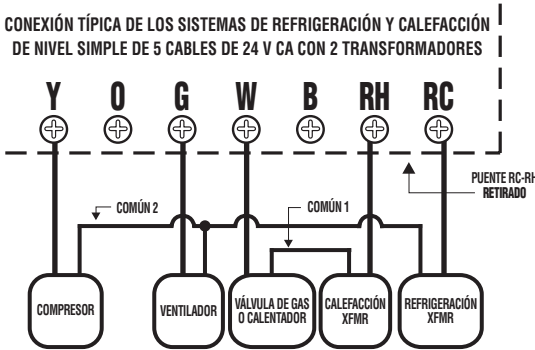
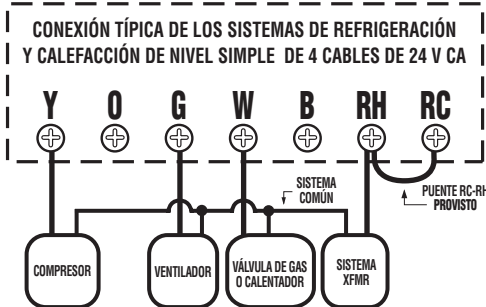
No permita que los alambres tengan contacto entre sí ni con el termostato. Los alambres deben estar atorados entre el espaciador negro y la terminal de cobre. También asegúrese de apretar los 7 tornillos de la terminal eléctrica.

## DIAGRAMAS DE ALAMBRADO



Los diagramas que aparecen a continuación son para instalaciones nuevas o para alambres sin referencia.



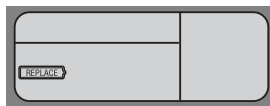


**NOTA**

Si dispone de un sistema eléctrico y el ventilador no funciona después de la instalación, localice el selector de calefacción eléctrica/gas en la parte posterior del armazón. Mueva el selector a la posición ELEC.

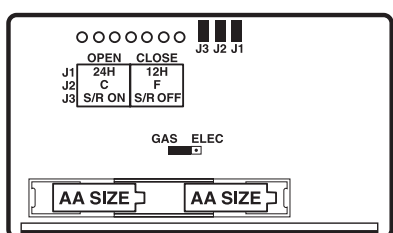
**INSTALACIÓN DE LAS PILAS Y MANTENIMIENTO**

El termostato requiere pilas para operar el calentador y almacenar la programación en la memoria, y para iluminar la pantalla. Reemplace las pilas cuando aparezca el indicador REPLACE en la pantalla.



REEMPLAZA LAS PILAS CUANDO APAREZCA EL INDICADOR.

**ADVERTENCIA:** Use solamente pilas alcalinas Energizer® o DURACELL®.



**NOTA**

Cuando reemplace las pilas, tendrá aproximadamente un minuto antes de perder la programación.

1. Retire las pilas nuevas del paquete.
2. Retire el armazón del termostato según se describió anteriormente.
3. Retire las pilas usadas.
4. Instale dos nuevas pilas alcalinas Energizer® o Duracell® tamaño "AA" en el compartimiento. Observe las marcas de polaridad del compartimiento. Coloque el armazón en la pared.
5. Enganche la parte superior del armazón en la base, gire el armazón hacia abajo hasta que enganche en la base.

La instalación está terminada. Asegúrese de volver a conectar la corriente eléctrica de su sistema de calefacción y/o aire acondicionado. Si es la primera vez que instala las pilas, aparecerá "SUN 12:00 AM" en la pantalla del termostato. En 90 segundos el termostato comenzará a mostrar la temperatura de la habitación alternándola con la hora. Para corregir la información de la pantalla, consulte "Establecimiento de la hora y el día", después de que establezca los programas.

**OPERACIÓN**

*Este termostato puede programarse "desde el sillón". Puede realizar cambios a los valores fijados o los programas teniendo el armazón del termostato en la base del termostato o fuera de la base.*

El termostato muestra la hora y temperatura actual de la habitación alternándolas. También muestra el día de la semana y el programa de control activo en ese momento que está controlando la temperatura. MORN (mañana), DAY (durante el día), EVE (tarde) o NIGHT (noche).

La temperatura de control aparece al lado derecho de la pantalla. En el invierno, coloque el selector del sistema en HEAT para controlar el sistema de calefacción. En el verano, coloque el selector en COOL para controlar el aire acondicionado. En la primavera y el verano o cuando las ventanas están abiertas puede colocar el selector en OFF.

Al colocar el selector del ventilador (FAN) en AUTO, el sistema del ventilador opera automáticamente al calentar o enfriar. Al colocar el selector del ventilador en ON, el ventilador del sistema opera continuamente aún sin calentar o enfriar.

**NOTA**

El selector del ventilador solamente funciona si su sistema cuenta con un alambre para la terminal "G" del termostato.

**LOS PROGRAMAS INTEGRADOS ENERGY STAR®**

Presione el botón RESET. Éste establece los programas integrados para calentar y enfriar. Para ver los programas integrados, gire el selector hasta SET WEEKDAY/SATURDAY/SUNDAY PROGRAM.

Puede usar los programas integrados como aparecen o cambiarlos según lo desee. Cada día está dividido en cuatro periodos. Cada periodo tiene su propia hora y temperatura inicial. El selector tiene que estar en la posición RUN para cerrar la puerta.

	PERÍODO	CALENTAR	ENFRIAR
Preprogramas	MORN	6:00 AM 78°	6:00 AM 78°
	DAY	8:00 AM 85°	8:00 AM 85°
	EVE	6:00 PM 78°	6:00 PM 78°
	NIGHT	10:00 PM 82°	10:00 PM 82°

**PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO**

Puede cambiar las horas y/o temperaturas predefinidas según su horario para los programas entre semana y sábado y domingo. Cada periodo (mañana, día, tarde y noche) programado para calentar (HEAT) y enfriar (COOL).

- HEAT Seleccione HEAT para programar la unidad para controlar el calentador
- OFF
- COOL Seleccione COOL para programar el termostato para controlar el aire acondicionado

Gire el selector hasta SET WEEKDAY PROGRAM (Establecer programa para días entre semana). Para programar el sábado (SATURDAY) o domingo (SUNDAY), gire el selector hasta SET SATURDAY o SET SUNDAY PROGRAM. Con el selector en SET WEEKDAY PROGRAM, aparecerá la pantalla mostrada arriba.



- UP** **DOWN** Para cambiar la fecha inicial para la mañana (MORN).
- UP** **DOWN** Para cambiar la hora inicial del periodo de la tarde.
- NEXT** Para programar la temperatura.
- NEXT** Para programar la temperatura.
- UP** **DOWN** Para cambiar la temperatura establecida para la mañana.
- UP** **DOWN** Para cambiar la temperatura establecida para el periodo de la tarde.
- NEXT** Para pasar a día (DAY).
- NEXT** Para pasar al periodo de la noche (NIGHT).
- UP** **DOWN** Para cambiar la hora inicial del periodo durante el día.
- UP** **DOWN** Para cambiar la hora inicial del periodo de la noche.
- NEXT** Para programar la temperatura.
- NEXT** Para programar la temperatura.
- UP** **DOWN** Para cambiar la temperatura establecida para el periodo durante el día.
- UP** **DOWN** Para cambiar la temperatura establecida para el periodo de la noche.
- NEXT** Para pasar al periodo de la tarde (EVE).

Gire el selector hasta la posición RUN para iniciar los programas.

El botón COPY (Copiar) se puede usar para duplicar los programas de cualquier día anterior.

Gire la perilla a la posición RUN (ejecutar) para iniciar los programas o SET WEEKEND PROGRAM (Establecer programa de fin de semana) para continuar con la programación.

### PRECAUCIÓN

*El termostato está protegido contra descargas electrostáticas normales. Sin embargo, en clima extremadamente seco, debería tocar otro objeto metálico antes de tocar el termostato para evitar la posibilidad de perder sus programas.*

## ESTABLECIMIENTO DE LA HORA Y EL DÍA

Abra la puerta delantera del termostato. Gire el selector a la posición SET DAY/TIME. Aparecerá la pantalla mostrada arriba con un día de la semana parpadeando. Cuando termine de establecer el día y la hora, gire el selector a la posición RUN para volver a la operación normal, o bien, a otra posición para continuar la programación.

- UP** Para cambiar el día actual.
- UP** Para cambiar la hora actual.
- NEXT** Para establecer la hora actual. La hora (p. ej. \*12:00\*) parpadeará.
- DOWN**

## ANULACIÓN Y RETENCIÓN DE LA TEMPERATURA

Estas características le permiten cambiar a temperatura actualmente establecida sin cambiar los programas almacenados en la memoria del termostato.

### ANULACIÓN TEMPORAL DE LA TEMPERATURA

- UP**
  - Presione los botones UP/DOWN para cambiar la temperatura actualmente establecida. Aparecerá el indicador OVERRIDE en la pantalla.
  - La característica de anulación se cancela automáticamente al inicio del siguiente periodo de programación.
- DOWN**
  - Para cancelar OVERRIDE antes del siguiente periodo programado, presione ARRIBA/ABAJO hasta que aparezca la temperatura establecida originalmente. El indicador OVERRIDE desaparecerá de la pantalla.

### RETENCIÓN DE LA TEMPERATURA DURANTE VACACIONES

- HOLD** Presione HOLD. Ajuste la temperatura según lo desee, usando los botones de flecha UP/DOWN. La temperatura establecida no cambia, aún después del comienzo del siguiente periodo del programa. Para despejar, vuelva a presionar HOLD.

## CARACTERÍSTICAS AVANZADAS

### MONITOR DE USO DE ENERGÍA

Un cronómetro incorporado a la unidad graba el tiempo que el sistema permanece encendido el día actual, el día anterior y el total acumulado para que el usuario pueda ver los efectos de la configuración de temperatura y las condiciones climatológicas.



- HEAT** • Seleccione HEAT para vigilar el uso de energía para calentar o COOL para vigilar el uso de energía para enfriar.
- OFF**
- COOL** • Gire la perilla hasta SET USAGE/ENERGY (Establecer uso/energía)

Se muestra el uso de ENERGÍA durante el día en curso.

- NEXT** Para mostrar el uso de energía durante el día anterior.
- UP** Para restablecer a cero.
- NEXT** Para mostrar el uso total de ENERGÍA desde que se estableció el monitor en cero.
- UP** Para deshacer el restablecimiento a cero anterior.

Gire la perilla de regreso a la posición RUN (Ejecutar).

### MONITOR DE USO DEL FILTRO

El monitor de uso del filtro cuenta las horas desde que se reemplazó el filtro del ventilador. Después de 250 horas de uso, aparecerá FILTER en la pantalla. Después de cambiar el filtro, vuelva a restablecer el monitor de filtro del termostato en cero como se indica a continuación.

Gire el indicador hasta FILTER

- UP** **DOWN** Para restablecer el contador

Para cambiar el límite del monitor de uso del filtro

- NEXT** Presione durante dos segundos
- UP** **DOWN** Para cambiar el límite de 0-500 horas

Para inhabilitar el monitor de uso del filtro, fije el límite en 0 horas

### OSCILACIÓN DE TEMPERATURA

El termostato funciona encendiendo y apagando el sistema de calefacción o de acondicionamiento de aire cuando la temperatura de la habitación varía cierto número de grados de la temperatura fijada. Esta variación es la "oscilación".

El sistema debe pasar por el ciclo de activación entre 3 y 6 veces por hora. Un número de oscilación más pequeño aumenta el número de ciclos y la temperatura de la habitación es más constante. Un número de oscilación más grande disminuye el número de ciclos, generalmente para ahorrar energía.

### CONFIGURACIONES DE LA OSCILACIÓN

EL cuadrante deberá estar en la posición USO DE ENERGÍA

- HOLD** **NEXT** Presione al mismo tiempo
- NEXT** Presione para fijar.
- UP** **DOWN** Para cambiar la oscilación

### CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA

Gire el selector hasta SET DAY/TIME

- HOLD** **NEXT** Presione al mismo tiempo
- UP** **DOWN** Para ajustar el termostato

### BLOQUEO DEL PROGRAMA

Para impedir la manipulación imprudente de los programas establecidos. La secuencia de botones para bloquear y desbloquear el programa:

- NEXT** **NEXT** **NEXT** **HOLD**

## N O T A

Tiene que presionar "RESET" (Restablecer) después de habilitar las siguientes funciones. Esto requerirá la reprogramación del termostato. Vea la figura bajo "INSTALACIÓN DE LAS PILAS, donde se muestra la UBICACIÓN DE LOS PUENTES

### CAMBIO DE °F A °C Y DE UN RELOJ DE 12 HR A UN RELOJ DE 24 HR. ADVERTENCIA:

Hacer estos cambios requerirá que usted vuelva a ajustar el termostato. Copie cualquier programa hecho a la medida a el diagrama de abajo. Esta será su referencia para poder volver a entrar en los programas después.

- Para cambiar a Celsio — retire el alambre de cierre C/F.
- Para cambiar a un reloj de 24 horas — retire el alambre decierre - 24/12H.
- Presione botón de "reset" en la parte anterior del termostato para que tomen efecto los cambios.
- Reprogramar si es necesario.

### RECUPERACIÓN INTELIGENTE

El termostato tiene la capacidad de ACTIVAR LA CALEFACCIÓN y el AIRE ACONDICIONADO de su casa para que alcance la temperatura deseada a la hora programada. Por ejemplo, si programa el termostato para 21° C (70° F) a las 5:00 pm, normalmente el termostato comenzará a calentar la casa a las 5:00 pm. Si activa la RECUPERACIÓN INTELIGENTE, el termostato calcula la mejor hora para activar la calefacción para que la casa llegue a los 21° C a las 5:00 pm. Esta función calcula la cantidad de tiempo según la experiencia y su precisión aumenta a medida que pasa el tiempo. Para habilitar la función RECUPERACIÓN INTELIGENTE, retire el puente J3 de la parte trasera del termostato. Oprima el pequeño botón de restablecimiento de la parte delantera del termostato. En la ventanilla se muestra "IN RECOVERY" mientras que la casa llega a la temperatura deseada.

### SERVICIO TÉCNICO

Si usted tiene algún problema al instalar o al usar este termostato, por favor lea las instrucciones cuidadosamente. Servicio Técnico disponible a través de nuestro servicio de teléfono. Si usted necesita ayuda, por favor llame a nuestras oficinas entre las 8:00 a.m. y las 4:30 p.m. tiempo estándar este, de lunes a viernes. El número telefónico es (856) 234-8803 o visite nuestra site [www.luxproducts.com](http://www.luxproducts.com).

### GARANTÍA

Garantía limitada: Si esta unidad no funciona adecuadamente debido a defectos de material o mano de obra durante tres años a partir de la fecha de la compra original, LUX Products Corporation podrá arreglarla o reemplazarla, según lo decida. Esta garantía no cubre daños por accidente, uso incorrecto o incumplimiento de las instrucciones de instalación. Las garantías implícitas son de duración limitada que equivale a tres años a partir de la fecha de compra original. Algunos estados prohíben las limitaciones de tiempo con respecto a la duración de las garantías implícitas. De esta forma, es posible que la limitación que figura más arriba no se aplique a su caso. Sírvase devolver las unidades que pudieran estar falladas o cuyo funcionamiento no fuera el apropiado junto con la prueba de compra, al vendedor que efectuó la venta. Consulte la sección "SERVICIO TÉCNICO" antes de devolver el termostato. El comprador se hará cargo de todo tipo de riesgo y responsabilidad por daños casuales o derivados de la instalación y uso de la unidad. Algunos estado prohíben la exclusión de daños casuales o derivados de otros motivos. De esta manera, es posible que esta exclusión no se aplique en su caso. Esta garantía otorga derechos legales específicos; sin embargo, es posible que usted pueda también contar con otros derechos, de acuerdo con el estado en cuestión. Aplicable sólo en los Estados Unidos.